

التاريخ: 2020/2/17

المرجع: 2020/118

المحترمین

السادة/ الاسطبلات والملاك والمدربين والفرسان

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته،

الموضوع: مهرجان كأس حضرة صاحب الجالة الملك محمد بن عيسى آل خليفة حفظه الله ورعاه ملك مملكة البحرين المفدى للقدرة و ذلك بتاريخ 27-3-2020 ولغاية 1-3-2020.

يهديكم اتحاد الإمارات للفروسية والسباق أطيب التحيّة متمنين لكم دوام التقدّم والنجاح وبالإشارة إلى الموضوع أعلاه نود اعلامكم بأنه تلقينا دعوة من الاتحاد الملكي البحريني للفروسية وسباقات القدرة للمشاركة في مهرجان كأس حضرة صاحب الجالة الملك محمد بن عيسى آل خليفة حفظه الله ورعاه ملك مملكة البحرين المفدى للقدرة وذلك بتاريخ 27-3-2019 ولغاية 1-3-2020 كما يلي:

1. سباق حضرة صاحب الجالة الملك المفدى للإسطبلات الخاصة الخليجية لمسافة 120 كم محلي بتاريخ 27-2-2020
2. سباق حضرة صاحب الجالة الملك المفدى للناشئين والفرسان الشباب لمسافة 120 كم دولي بتاريخ 28-2-2020
3. سباق حضرة صاحب الجالة الملك المفدى لمسافة 100 كم دولي 29-2-2020
4. سباق حضرة صاحب الجالة الملك المفدى للعموم لمسافة 160 كم دولي بتاريخ 1-3-2020

لذا ندعو جميع الفرسان والملاك والمدربين والاسطبلات الراغبين في المشاركة في هذا السباق ارسال طلبات المشاركة إلى الاتحاد حيث نرفق لكم شروط الاستيراد المؤقت للخيول إلى مملكة البحرين وكذلك البرنامج المبدئي والفني للبطولة.

وتفضّلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير،



د. غانم محمد الهاجري
الأمين العام



**بطولة كأس
حضره صاحب الجالله الملك المفدى
الدولية لسباق القدرة**

**HIS MAJESTY THE KING'S CUP
ENDURANCE RIDE CHAMPIONSHIP**

برعاية مجموعة جي إف إتش المالية

Sponsored by GFH Financial Group B.S.C

CEI3* 160KM, CEN 120KM, CEIYJ2* 120 & CEI1* 100KM

27 FEBRUARY -1 MARCH 2020



برنامج مهرجان سباقات كأس حضره صاحب الجالله الملك المفدى الدوليه لسباق القراءة

للعلوم والناشئين والفرسان الشباب والاسطبلات الخليجية الخاصة

CEI3* 160, CEN2* 120, CEI1* 100, CEIYJ2* 120

لمسافات 160 كم ، 120 كم ناشئين، 120 كم إسطبلات خليجية خاصة ، 100 كم

الخميس 27 فبراير وحتى الأحد 1 مارس 2020 م

قرية البحرين الدولية لسباقات القراءة

يوم الأربعاء 26 فبراير 2020 م

- الساعة الثالثة عصراً و حتى الساعة الرابعة والنصف عصراً :- الفحص البيطري الأولي للخيول المشاركة في سباق كأس حضره صاحب الجالله الملك المفدى للإسطبلات الخليجية لمسافة 120 كم حيث ستنطلق السباقات في صباح اليوم التالي – الخميس 27 فبراير 2020 م.

يوم الخميس 27 فبراير 2020 م

- **الساعة السابعة صباحاً** :- انطلاق سباق كأس حضره صاحب الجالله الملك المفدى لمسافة 120 كم للإسطبلات الخليجية لمسافة 120 كم.

مراحل السباق: ١٢٠ كم : (الإسطبلات الخليجية الخاصة)

1. المرحلة الاول (لون احمر) لمسافة ٤٠ كم.

2. المرحلة الثانية (لون ازرق) لمسافة ٣٠ كم.

3. المرحلة الثالثة (لون اخضر) لمسافة ٣٠ كم.

4. المرحلة الرابعة (لون اصفر) لمسافة ٢٠ كم.

► موعد التتويج المتوقع لبطولة كأس حضره صاحب الجالله الملك المفدى : فئة ١٢٠ كم للإسطبلات الخليجية لمسافة 120 كم :- الساعة الثانية ظهر يوم الخميس 27 فبراير 2020 .

**بطولة كأس
حضره صاحب الجالة الملك المفدى
الدولية لسباق القدرة**

**HIS MAJESTY THE KING'S CUP
ENDURANCE RIDE CHAMPIONSHIP**

برعاية مجموعة جي إف إتش المالية

Sponsored by GFH Financial Group B.S.C

CEI3* 160KM, CEN 120KM, CEIYJ2* 120 & CEI1* 100KM

27 FEBRUARY -1 MARCH 2020



- الساعة الثالثة عصرأً و حتى الساعة الرابعة والنصف عصرأً : الفحص البيطري الأولى للخيول المشاركة في سباق كأس حضره صاحب الجالة الملك المفدى الدولي للفرسان الناشئين والشباب لمسافة 120 كم الذي سينطلق في صباح اليوم التالي – الجمعة 28 فبراير 2020 م.

يوم الجمعة 28 فبراير 2020 م

- **الساعة السابعة صباحاً** : انطلاق سباق كأس حضره صاحب الجالة الملك المفدى لمسافة 120 كم للفرسان الناشئين والشباب.

مراحل السباق: ١٢٠ كم : (الناشئين والفرسان الشباب)

1. المرحلة الاولى (لون احمر) لمسافة ٤٠ كم.
2. المرحلة الثانية (لون ازرق) لمسافة ٣٠ كم.
3. المرحلة الثالثة (لون اخضر) لمسافة ٣٠ كم.
4. **المرحلة الرابعة (لون اصفر) لمسافة ٢٠ كم.**

- موعد التتويج المتوقع لبطولة كأس حضره صاحب الجالة الملك المفدى : فئة ١٢٠ كم للفرسان الناشئين والشباب لمسافة 120 كم :- الساعة الثانية ظهر يوم الجمعة 28 فبراير 2020 .

- الساعة الثالثة عصرأً و حتى الساعة الرابعة والنصف عصرأً : الفحص البيطري الأولى للخيول المشاركة في سباق كأس حضره صاحب الجالة الملك المفدى الدولي لمسافة 100 كم للعموم الذي سينطلق في صباح اليوم التالي – السبت 29 فبراير 2020 م.

**بطولة كأس
حضرت صاحب الجلالة الملك المفدى
الدولية لسباق القدرة**

**HIS MAJESTY THE KING'S CUP
ENDURANCE RIDE CHAMPIONSHIP**

برعاية مجموعة جي إف إتش المالية

Sponsored by GFH Financial Group B.S.C

CEI3* 160KM, CEN 120KM, CEIYJ2* 120 & CEI1* 100KM

27 FEBRUARY -1 MARCH 2020



يوم السبت 29 فبراير 2020 م

الساعة السابعة صباحاً : انطلاق سباق كأس حضرت صاحب الجلالة الملك المفدى لمسافة 100 كم دولي

مراحل السباق: ١٠٠ كم :

1. المرحلة الاولى (لون أحمر) لمسافة ٤٠ كم.
2. المرحلة الثانية (لون أزرق) لمسافة ٣٠ كم.
3. المرحلة الثالثة (لون أخضر) لمسافة ٣٠ كم.

موعد التتويج المتوقع لبطولة كأس حضرت صاحب الجلالة الملك المفدى : فئة 100 كم دولي :- الساعة الثانية بعد ظهر يوم السبت 29 فبراير 2020 .

الساعة الثالثة عصراً و حتى الساعة الرابعة والنصف عصراً : الفحص البيطري الأول للخيول المشاركة في سباق كأس حضرت صاحب الجلالة الملك المفدى الدولي لمسافة 160 كم للعموم الذي سينطلق في صباح اليوم التالي – الأحد 01 مارس 2020 م.

يوم الأحد 1 مارس 2020 م

الساعة السابعة صباحاً : انطلاق سباق كأس حضرت صاحب الجلالة الملك المفدى لمسافة 160 كم للعموم .

مراحل السباق: ١٦٠ كم : (الناشئين والفرسان الشباب)

1. المرحلة الاولى (لون أحمر) لمسافة ٤٠ كم.
2. المرحلة الثانية (لون أزرق) لمسافة ٣٥ كم.
3. المرحلة الثالثة (لون أخضر) لمسافة ٢٥ كم.
4. المرحلة الرابعة (لون أبيض) لمسافة ٣٠ كم.
5. المرحلة الرابعة (لون أصفر) لمسافة ٢٠ كم.

**بطولة كأس
حضرت صاحب الجاللة الملك المفدى
الدولية لسباق القدرة**

**HIS MAJESTY THE KING'S CUP
ENDURANCE RIDE CHAMPIONSHIP**

برعاية مجموعة جي إف إتش المالية

Sponsored by GFH Financial Group B.S.C

CEI3* 160KM, CEN 120KM, CEIY2* 120 & CEI1* 100KM

27 FEBRUARY -1 MARCH 2020



تعليمات هامة :

- وقت عرض الجواد على الطبيب البيطري لجميع البوابات البيطرية هو 15 دقيقة بـإثنانـاء وـقت عـرض بوابة النـهاية فيـبلغ 20 دقـيقـة بمـعدل نـبـضـات القـلـب 64 نـبـضـة فيـ الدـقـيقـة.
- عدد فـريق التـبريد في مـيدـان المـنـافـسـة وـمنـطـقـة التـبريد وـنقـاط التـبريد = 4
- عدد المـراـفـقـين دـاخـل منـطـقـة الفـحـص البـيـطـري – 2 معـ الجوـادـ.
- عند الـبـوـاـبة البـيـطـرـيـة الأولى بعد منـتصف مـسـافـة السـبـاق أوـ فيـ الـبـوـاـبة البـيـطـرـيـة الثالثـة (أـيـمـا يـأـتـي أـولاـً) ، وـفيـ كلـ بـوـاـبة بـيـطـرـيـة لـاحـقـةـ الخـيـولـ التيـ يـتـمـ عـرـضـهاـ عـلـىـ الأـطـبـاءـ بـمـعـدـلـ ضـربـاتـ القـلـبـ أـكـيـرـ منـ 68 نـبـضـةـ فيـ الدـقـيقـةـ فيـ العـرـضـ الأولـ يـجـبـ أنـ يـجـتـزـيـ الجوـادـ إـعادـةـ فـحـصـ نـبـضـاتـ القـلـبـ وـإـعادـةـ الـفـحـصـ الإـلـازـاميـ قـبـلـ أنـ يـسـمـحـ لـهـ بـيـدـءـ المـرـحلـةـ الـقادـمـةـ/ـالتـالـيـةـ.
- عمرـ الـخـيـولـ المـشـارـكـةـ لـفـئـةـ النـاشـئـينـ وـالـشـابـ لـمـسـافـةـ 120ـ كـمـ : 7ـ سـنـوـاتـ فـمـاـ فـوـقـ.
- عمرـ الـخـيـولـ المـشـارـكـةـ لـفـئـةـ الإـسـطـبـلـاتـ الـخـلـيـجـيـةـ لـمـسـافـةـ 120ـ كـمـ : 7ـ سـنـوـاتـ فـمـاـ فـوـقـ.
- عمرـ الـخـيـولـ المـشـارـكـةـ لـفـئـةـ الإـسـطـبـلـاتـ الـخـلـيـجـيـةـ لـمـسـافـةـ 160ـ كـمـ : 8ـ سـنـوـاتـ فـمـاـ فـوـقـ.
- عمرـ الـفـلـوسـ : 14ـ سـنـةـ فـمـاـ فـوـقـ. (ـلـجـمـيعـ الـفـنـاتـ)
- الوزـنـ الأـدـنـىـ لـلـفـلـوسـ : 60ـ كـمـ -ـ فـئـةـ الـفـرـسـانـ النـاشـئـينـ وـالـفـرـسـانـ الشـابـ لـمـسـافـةـ 120ـ كـمـ.
- الوزـنـ الأـدـنـىـ لـلـفـلـوسـ : 70ـ كـمـ -ـ فـئـةـ الإـسـطـبـلـاتـ الـخـلـيـجـيـةـ لـمـسـافـةـ 120ـ كـمـ.
- الوزـنـ الأـدـنـىـ لـلـفـلـосـ : 75ـ كـمـ -ـ فـئـةـ العـمـومـ لـمـسـافـةـ 160ـ كـمـ.
- يجبـ عـرـضـ جـمـيعـ الـخـيـولـ لـلـفـحـصـ الـبـيـطـرـيـ مـصـحـوـبـةـ بـجـواـزـ سـفـرـ دولـيـ سـلـيـ مـرـجـ فيهـ سـجـلـ تـطـعـيمـ مـحدثـ ضدـ مـرضـ انـفلـوـنـزاـ الـخـيـولـ.
- **الـمسـاعـدـاتـ الـمـسـمـوـحـ بـهـا:**
- يجبـ أنـ يـكـونـ هـنـاكـ ماـ لـاـ يـقـلـ عـنـ 5ـ كـمـ بـيـنـ نـقـاطـ التـبـريـدـ وـالـخـدـمـاتـ.

**بطولة كأس
حضرت صاحب الجاللة الملك المفدى
الدولية لسباق القدرة**

**HIS MAJESTY THE KING'S CUP
ENDURANCE RIDE CHAMPIONSHIP**

برعاية مجموعة جي إف إتش المالية

Sponsored by GFH Financial Group B.S.C

CEI3* 160KM, CEN 120KM, CEIY2* 120 & CEI1* 100KM

27 FEBRUARY -1 MARCH 2020



- أي مساعدة خلرج نقاط الترید المعینة محظورة وستؤدي إلى فقدان الأهلية. ومع ذلك:
 - تبقى المسؤولية على الفرس في إدارة حصانه بحسب المناخ والظروف وإذا كان الحصان بحاجة إلى مساعدة عاجلة لحماية رفاهيته، يجب على الفرس إيقاف حصانه للحصول على مثل هذه المساعدة، والفشل في القيام بذلك ، أو منع الحصان من الحصول على هذه المساعدة ، يمكن اعتبارها إساءة للجواد.
 - اساءة استخدام هذا الحكم/البند لكسب و الحصول على مذكرة غير عادلة سيؤدي إلى اقصاء الأهلية .
- الحصان الذي يتلقى مساعدة عاجلة قد يأخذ صفة "فشل في التأهيل لأسباب بيطرية (أو غيرها)" Failed to Qualify
- يمكن تقديم المساعدة في أي وقت في حالة سقوط الفرس أو انفصاله عن الحصان ، أو إذا فقد الحصان حذواته . يجب على الفرس عودة ركوب الحصان و/أو الاستمرار في المسلك من النقطة التي انفصل فيها عن الجواد.
- **المساعدات المحظورة:**
 - سيحصل الفرس أو المرب الذي يتلقى أو يقدم المساعدات التالية على بطاقة التحذير الصفراء الخاصة بسباقات القردة ، وفي حالة خرق المواد 822.5.5 و 822.5.6 و / أو 822.5.7 ، فسيتم استبعاد الفرس أيضاً:
 - أن يكون متبع ، مسبوق أو مُرافق في أي جزء من المرحلة / المسلك من قبل أي شخص سيرا على الأقدام أو على دراجة هوائية أو في مركبة آلية : 822.5.1:
 - أن يكون متبع ، مسبوق أو مُرافق في أي جزء من المرحلة / المسلك بواسطة أي مركبة آلية على أي مسلك قريب ومؤدي / مجالر لخط السير : 822.5.2:
 - تشجيع الحصان خلال البرولة في منطقة الفحص البيطري (باستثناء أن كان الشخص الذي يهرول/يقود الحصان يستخدم تشجيع لفظي محدود 822.5.3)
 - تقديم أو قبول أي مساعدة في أي جزء من المسلك غير مخصص لتقديم المساعدة : 822.5.5:
 - وجود شخص في المسلك (خلاف الفرس) يقوم بتشجيع الحصان بأي وسيلة كانت ؛ أو 822.5.6
 - قبول أي تدخل من قبل شخص غير مصرح له بمساعدة الحصان/الفرس ، سواء تم الطلب/الحصول منه على الخدمة أم لا ، بهدف إفاده/تمييز الفرس أو حصانه. 822.5.7

**بطولة كأس
حضرت صاحب الجاللة الملك المفدى
الدولية لسباق القدرة**

**HIS MAJESTY THE KING'S CUP
ENDURANCE RIDE CHAMPIONSHIP**

برعاية مجموعة جي إف إتش المالية

Sponsored by GFH Financial Group B.S.C

CEI3* 160KM, CEN 120KM, CEIYJ2* 120 & CEI1* 100KM

27 FEBRUARY -1 MARCH 2020



• الأصياغ والكريمات الجلدية:-

**لا يجوز استخدام الأصياغ (بما في ذلك الحناء) على الحصان في أي وقت في ميدان المنافسة لأنه قد يعيق الفحوصات
البيطرية وتحديد هوية الحصان.**

**يمكن استخدام كريم حاجز أو يمكن استخدام كريم الجلد الموضعي على الحصان شريطة أن يتم ذلك قبل العرض
للفحص البيطري أو بناء على طلب أي طبيب بيطري أو مسؤول في أي مكان في مسل المنافسة . الفشل في الامتثال لهذا
الحكم سوف يؤدي إلى تنحية الفرس والجواد من المسابقة. 824**

• سلوكيات منطقة الفحص:-

**لن يتم التسامح مع أي محلولات داخل منطقة الفحص من حيث التأخير أو التدخل في فحص الخيول.
السلوكيات المحظورة على وجه التحديد أثناء فحص الخيول تتضمن السلوك المحظور فيما يتعلق بتقييم معدل ضربات
القلب الركوع أمام الحصان ، أو سحب رأس الحصان للأسفل ، أو تغذية الحصان ، أو لمس الحصان بأي شكل من
الأشكال في محاولة للتأثير على نتائج تقييم معدل ضربات القلب.**

**سلوك محظوظ فيما يتعلق بعرض الحصان لتقييم المشي يتضمن تقييد حركة رأس الحصان بشكل غير
ضروري و / أو تشجيع الحصان على الهرولة (بخلاف ما هو مسموح به بموجب المادة 822.5.3).**

**قد يؤدي الفشل المتكرر في تقديم الحصان بشكل صحيح لتقييم المشية إلى تعيين الحصان على أنه "فشل
في التأهيل"**

• الصغير أو أي سلوك آخر داخل منطقة الفحص لتشجيع الحصان على التبول محظوظ.

• الفعاليات المصاحبة - عصر يوم الجمعة ابتداء من الساعة الثالثة عصراً.

• فعاليات ومسابقات رعاة البقر .



EQUINE IMPORT APPLICATION

This application must be submitted to Equine Section at least **14 days before the planned importation date** to fax: (+973)17693192 or email: btappendorf@mun.gov.bh or personally delivered to Equine Section office.

Please fill all details and attach required documents: (Any missing details or requirements, the form will not be considered)

يجب تقديم الطلب الى مكتب قسم الخيول قبل 14 يوم عمل على الاقل من تاريخ الاستيراد الى الفاكس (0097317693192) او البريد الالكتروني btappendorf@mun.gov.bh يرجى ملء جميع التفاصيل وارفاق المستندات المطلوبة (اي تفاصيل او متطلبات مفرودة، لن يتم اخذ الطلب بعين الاعتبار).

I. IMPORTER DETAILS:

NAME			
CPR number			
TEL 1:	FAX:		
TEL 2:	Email:		

II. ORIGIN & PLACE OF DESTINATION

COUNTRY AND STATE OF ORIGIN			
DESTINATION IN BAHRAIN	PREMISES	ADDRESS	

III. MODE OF IMPORTATION: Please tick one option

- PERMANENT** *The equine(s) will be released from the quarantine after the quarantine period (minimum 14 days), healthy and negative lab results are received.*

دائم: سيتم الإفراج عن الخيول من المحجر الصحي بعد فترة الحجر (14 يوم على الأقل) واستلام النتائج المخبرية الصحية السلبية.

- TEMPORARY** *less than 30 days, the equine(s) will be kept in the quarantine until re-exportation and this mode is only allowed for equestrian events.*

مؤقت: (أقل من 30 يوماً)، سيتم وضع الخيول في الحجر الصحي حتى تتم إعادة التصدير، ولا يسمح بهذا إلا للفعاليات الفروسية.

IV. TRANSPORTATION:	AIR	ROAD	
ROUTE (<i>Including all transiting countries</i>)			
IMPORTATION DATE & TIME			
TRANSPORTATION MEANS ID			

IMPORTANT:

- ⇒ *Air transportation: Must be carried out as per IATA standards and equines should be accompanied by professional grooms.*
- ⇒ *Road transportation: the trailer should have a proper design for equines and must protect animal welfare. Professional horse personnel should accompany.*
- ⇒ *During the summer period from 1st May–1st November equines must be transported in an air-conditioned box.*
- ⇒ *The equines should not leave the country of origin before an import permit is issued and they should only transit through the countries agreed by the Ministry, they should not contact other equines after leaving the premises of origin.*
- ⇒ *The quarantine will be booked based on the details given. Any change in the time of arrival may lead to re-schedule your arrival time according to quarantine vacancy. This may cause you re-testing or re-vaccinating.*
- ⇒ *Customs fees and clearance should be made by the importer or his representative so must be available on arrival of the equines.*
- ⇒ *The importer or his representative must pay the charges for the lab testing after importation and insure the dispatch of the samples has taken place in time and the shipping cost has been paid.*
- ⇒ *The importer should pay the importation and other related Ministry fees.*
- ⇒ *In case of any injury, death or undesirable situation with the equines during the quarantine period or transport, the importer or his representative has no right to claim any compensation from the Ministry. And the Ministry has the right to re-export or euthanize any equine suspected to have an infectious disease or illegally imported (not having an import permit or not accompanied with a proper health certificate).*

- النقل الجوي: يجب ان تتم وفقاً لمعايير اتحاد النقل الجوي الدولي وينبغي ان يرافق الخيول سائنس مهني.
- النقل البري: يجب ان يكون للمقطوره تصميم مناسب للخيول وتحمي حقوق رعاية الحيوان، يجب ان يكون مرفقاً مع الخيول.
- خلال فترة الصيف 1 مايو - 1 نوفمبر يجب نقل الخيول في مقطورة مكيفة.
- يجب لا تغادر الخيول بلد المنشأ قبل إصدار إذن الاستيراد، ويجب أن تمر فقط من خلال الدول التي وافقت عليها الوزارة، ولا ينبع لها أن تتصل بخيول أخرى بعد مغادرة المنشأ.
- سيتم حجز الحجر الصحي بناء على التفاصيل المعطاة، أي تغيير في وقت الوصول يؤدي إلى إعادة جولة موعد الوصول الخاص بك وفقاً لشرط الحجر الصحي، قد يتسبب ذلك لإعادة الفحص المخبري أو إعادة التطعيم.
- يجب أن يقوم المستورد او ممثله بدفع الرسوم الجمركية والتخليص بحيث يكون متاحاً عند استرداد الخيل.
- يجب على المستورد دفع رسوم الاستيراد والرسوم الأخرى ذات صلة من الوزارة.
- في حالة حدوث أي إصابة أو حالة وفاة أو حالة غير مرغوب فيها مع الخيول خلال فترة الحجر الصحي أو النقل، لا يحق للمستورد او ممثله المطالبة بأي تعويض من الوزارة. وللوزارة حق في إعادة تصدير الخيل او القتل الرحيم لأي خيل يشتبه في انه مصاب بمرض مع دع او تم استيراده بطريقة غير مشروعة (ليس لديه تصريح استيراد او غير مصحوب بشهادة صحية مناسبة).



V. DETAILS OF EQUINES:

VI. ATTACHMENTS:

Passport copy (copies) of the horse(s):

- Pedigree page(s)
 - Description/silhouette page(s) including Microchip number
 - Vaccinations page(s)

2. Lab test results copy (as required from the country of export), ***including the microchip number of the horse(s)***

3. The receipt of fee payment (if required)

4. Non-objection letter from the Royal Arabian Stud of Bahrain (for Arabian horses)

5. CPR copies of maximum 3 visitors (in order to issue gate passes)

6. A letter from the Veterinary authorities of the exporting country that the horses were kept in quarantine for 30 days by the time of export (Qatar and KSA).

7. If documents are submitted by email, they have to be submitted in **PDF format**. Pictures or documents submitted by Whatsapp will not be considered.

المستندات:

- 1- صورة من جواز السفر للخيل.
 - صفحة النسب.
 - صفحة وصف الخيل بما في ذلك رقم الرقاقة الدقيقة (المايكلرو شب).
 - صفحة التطعيمات.
 - 2- نسخة من نتائج الفحص المخبري (كما هو مطلوب من بلد التصدير)، بما في ذلك رقم الرقاقة الدقيقة (المايكلرو شب) للخيل.
 - 3- وصل استلام دفع الرسوم (إذا لزم الأمر).
 - 4- خطاب عدم ممانعة من مربط الحرمين العربي الملكي (لليخيوال العربية).
 - 5- نسخة من البطاقة الذكية للذاريين (إصدار تصاريف دخول البوابة). ثلاثة أشخاص فقط
 - 6- خطاب من السلطات البيطرية في الدولة المصدرة بأن الخيول كانت في الحجر الصحي لمدة 30 يوماً عند التصدير (دولة قطر والمملكة العربية السعودية).
 - 7- إذا تم إرسال المستندات عبر البريد الإلكتروني، فيجب إرسالها بصيغة بي دي أف لن يتم النظر في الصور أو الوثائق التي تم إرسالها على الوتساب

VII. IMPORTER DECLARATION:

I, the undersigned, declare that **I am the legal owner of the horses**, that **I am not acting as an agent** and that I have given the correct information, have read the conditions written above and the Equine Quarantine Regulations as per 01.10.2018, I agree on them and will abide by the rules, follow the instructions of the Ministry and will pay all the related fees. I am responsible for all actions made by my grooms and people which I have authorized to handle my horses during the quarantine period.

أقر أنا الموقع أدناه بذاتي الماليك القانوني للخيوت، وأنتي لا أعمل كوكيل وقدمت المعلومات الصحيحة، وقد قرأت الشروط المذكورة أدلاه ولوائح الحجر الصحي للخليل (01.10.2018)، اتفق معهم والتزم بالقواعد وأتبع تعليمات الوزارة وسأقوم بدفع جميع الرسوم ذات صلة. أنا المسؤول عن جميع الإجراءات التي يتخذها السانين والأشخاص الذين انتد لهم بالتعامل مع الخيوت خلال فترة الحجر الصحي.

APPLICANT SIGNATURE

DATE

APPLICANT NAME



Checklist for Temporary Import of registered horses to the Kingdom of Bahrain

No	REQUIREMENTS	Date
1.	The "EQUINE IMPORT APPLICATION" has to be submitted to Equine Section at least 14 working days before the planned Importation date personally or by email to: btappendorf@mun.gov.bh	
2.	Passport copies of the horse(s), including the identification page, microchip number, Equine Influenza vaccination records, have to be attached to the Equine Import Application. Documents can be submitted as hardcopy or by email in PDF format. Other formats will not be considered.	
3.	FOR ARABIAN HORSES ONLY: a non-objective letter for temporary importation and re-exportation from Royal Arabian Stud of Bahrain is required	
4.	Requirements for Equine Influenza Vaccinations (all vaccinations must be recorded in the horse's passports): During the 90 days immediately prior to export, but not within 14 days of export, the horse received; Either 1. at least two primary vaccinations against Equine Influenza, given in accordance with the manufacturer recommendations (21-42 days apart), consisting of the same vaccine . Or 2. it received a booster vaccination against equine influenza which was given within 12 months of a primary course (given in accordance with the manufacturer recommendations, consisting of the same vaccine) or within 12 months of a certified booster vaccination where it, and any other previous booster vaccinations, had been administered annually within a regular 12 month period since the primary course.	
5.	The Equine Section will check the documents and inform the importer if the horse(s) is/are suitable for importation into Bahrain.	
6.	Once the Equine Section has confirmed quarantine space, the blood test and transportation can be scheduled by the owner. Arrival date and time, flight / transportation details etc. must be submitted	
7.	The owner has to submit CPR copies of all people (owner / groomer / trainer,...) that he will authorize to visit the horse in quarantine to the Equine Section. A maximum of 3 visitors per consignment is allowed. Please send the CLEAR pictures of the CPR's by WhatsApp to +973 34567008 or by email to btappendorf@mun.gov.bh	
8.	After the required, valid and negative blood test results for the horse (s) - a Complement Fixation Test for Glanders at a dilution of 1 in 5; - an Agar Gel Immunodiffusion Test (coggins) for Equine Infectious Anaemia; have been submitted, Import permit can be issued	
10.	The Equine Section will inform the Importer when the Import Permit and gate passes can be collected from the Vet. Quarantine in Buri. With collection, the quarantine fees are due to be paid.	
11.	Food, bedding and any other material needed during the quarantine period needs to be delivered to the Quarantine facility one day prior arrival of the horse(s). It needs to be a sufficient amount for the entire quarantine period. Any material brought into the quarantine must remain in the quarantine until the horse(s) will be released.	
12.	The importer needs to get a non-objective letter for Bahrain customs from REHRC	

Date / Signature Importer

Country Name شعار الدولة اسم الدولة
Ministry Responsible الوزارة المختصة

شهادة صحية
للاستيراد المؤقت وإعادة تصدير خيول المنافسات
HEALTH CERTIFICATE
FOR THE TEMPORARY IMPORTATION AND RE-EXPORT OF REGISTERED HORSES FOR COMPETITION

NO. OF CERTIFICATE :

رقم الشهادة :
الدولة المصدرة :
الإدارة المعنية :

I. EQUIDAE IDENTIFICATION :

اسم الخيل Name of the horse	الجنس - العمر - السلالة Breed – Age – Sex	رقم الشرحقة الإلكترونية Microchip number

يجب إرفاق الجواز الذي يعرف هوية الخيل مع هذه الشهادة.
A passport identifying the equine must accompany the horse.

No. of identification documents (passport):	رقم مستندات الهوية (جواز السفر):
Validated by (Issuing authority) :	أجيز بواسطة (اسم السلطة المصدرة للجواز):

**II. ORIGIN AND DESTINATION OF
THE HORSE:**

The horse is to be sent from (Place of export & country) :	سترسل الخيل من (مكان التصدير والدولة) :
Directly to (Country and place of destination) :	مباشرة إلى (القطر والمكان المقصد) :
Means of transportation (By truck/ aircraft) :	وسيلة النقل (بالشاحنة/ بالطائرة) :
(يرجى ذكر وسيلة المواصلات ورقم تسجيل السيارة، رقم الرحلة أو الاسم المسجل) (Indicate means of transport & vehicle registration number, flight number as appropriate)	
Name and address of consignor from the country of usual residency:	اسم وعنوان المرسل في دولة المنشا:
Name and address of consignee in the first importing country	اسم وعنوان المرسل إليه في الدولة المستوردة الأولى:

III. المعلومات الصحية للتصدير من دولة المنشأ
III. Health information for export from the country of origin

I, the undersigned, certify that the Equidae described above meets the following requirements:

أقر أنا الموقع أدناه بأن الخيل الموصوفة أعلاه مستوفية للمتطلبات التالية:

<p>a) It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African Horse Sickness, Dourine, Glanders, Equine Encephalomyelitis (of all types including VEE), Equine Infectious Anaemia, Equine Viral Arteritis, Vesicular Stomatitis, Rabies, Anthrax and none of these diseases, except Rabies and Anthrax, have been reported in the country during the 6 months prior to export and Anthrax and Rabies have not been reported on any premises that the horse has been on in the 40 days prior to export.</p>	<p>(ا) جاءت من دولة التبليغ فيها عن الأمراض التالية إلزامياً: مرض النجمة ، مرض الدورين، الرغام، التهاب الدماغ والخاغنال(جيمع الأنواع بما ذلك الميتوبي)، الأنفية المعدية، التهاب الشرايين الفيروسي، التهاب المم التقرحي، داء الكلب، الحمى الفحمية، لم يتم التبليغ عن وجود أي من الأمراض السابقة في الدولة المصدرة خلال السنة last three months preceding the exportation date، لم يبلغ عن وجودهما في أي مكان تواجد الخيل في خلال الأربعين يوماً السابقة للتصدير.</p>
<p>(b) It has been examined today and shows no clinical sign of infectious or contagious disease(1)</p>	<p>(ب) لقد تم فحصها اليوم ولم تشاهد عليها أعراض مرضية ظاهرية لمرض معدى أو وبائى.(1).</p>
<p>(c) During the 40 days immediately preceding the exportation it has been resident on holdings under veterinary supervision in the country of origin or in official isolation in an approved county(4) and no cases of infectious or contagious equine disease were recorded on the premises during this time.</p>	<p>(ج) في خلال الأربعين يوماً قبل التصدير، كانت الخيل مقيدة في دولة المنشأ في أماكن تحت الإشراف البيطري أو في محجر تحت الإشراف الحكومي في دولة معتمدة حيث لم تظهر أي أعراض لمرض وبائي أو معدى .</p>
<p>(d) It does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with OIE definitions, as infected with African Horse Sickness (African Horse Sickness has not occurred in the last 2 years). either it was not vaccinated against African Horse Sickness (2) Or it was vaccinated against African Horse Sickness on(2) (3)</p>	<p>(د) لم تأتى من منطقة أو جزء من منطقة لدولة تعتبر وفقاً لتعريفات المنظمة العالمية للصحة الحيوانية موبوءة بمرض النجمة. (لم يظهر فيها مرض النجمة خلال السنين الماضيتين). اما أنها لم تكن قد حصلت ضد مرض النجمة(2) أو قد حصلت ضد مرض النجمة بتاريخ.....(3) (2).....(3) (2).....</p>
<p>(e) It was subject to the following tests carried out with negative results on samples of blood taken within 30 days of export on..... The test is valid for the movement of the horses within the GCC countries till 90 days from the date of sampling. (3). 1. Coggins test for Equine Infectious Anaemia. 2. Complement fixation test for Glanders at a dilution of 1 in 5</p>	<p>(د) قد فحست للأمراض التالية وأظهرت نتيجة سالبة لعينات الدم أخذت خلال 30 يوم من التصدير بتاريخ..... وتستمر صلاحية تحليل الدم لمدة 90 يوم من تاريخ آخر العينة ويسعى بتقليل الخيل خلال هذه الفترة بين دول المجلس.(3). 1. اختبار الانتشار المناعي(كوجنس) لمرض أنفيما الخيول المعدية. 2. اختبار تثبيت المتمم لمرض الرغام حتى التخفيف 1 إلى 5.</p>
<p>(f) During the 90 days immediately prior to export, but not within 14 days of export, Either The horse received <u>TWO</u> primary vaccinations against Equine Influenza, given 21-42 days apart or in accordance with the manufacturer instructions and all vaccinations have been recorded in the horse passport. (2) Or (ii) it received a booster vaccination against equine influenza which was given within 12 months of a certified primary course given 21-42 days apart or in accordance with the manufacturer instructions, or within 12 months of a certified booster vaccination where it, and any other previous booster vaccinations, had been administered annually within a regular 12 month period since the primary course (2).</p>	<p>(و) خلال التسعون يوماً الأخيرة قبل التصدير ولكن ليس خلال الـ 14 يوماً الأخيرة : إما تلقى الخيل جرعة تحصين إبتدائي ضد إنفلونزا الخيول بواقع 42-21 يوم بينهما أو حسب تعليمات الشركة المصنعة لقاح على أن تكون كل التحصينات مسجلة في جواز/تعريف الخيل.(2). أو تلقى الخيل جرعة تنشيطية لتحصين إبتدائي ضد إنفلونزا الخيول أعطي بواقع 42-21 يوم أو حسب تعليمات الشركة المصنعة لقاح ثم على الأقل جرعة سنوية بواقع 12 شهر بعد التحصين الإبتدائي على أن تكون كل التحصينات قد سجلت في جواز/تعريف الخيل.(2)</p>

Batch No رقم الدفعة	Vaccine Type نوع اللقاح	Date اليوم	
1 st Primary Vaccination			الجرعة الإبتدائية الأولى
2 nd Primary Vaccination			الجرعة الإبتدائية الثانية
Last Booster Vaccination			الجرعة المقوية الأخيرة

(g) The horse will be sent in a vehicle cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that will ensure the welfare of the animal is protected and droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.	(ز) سوف ترسل الخيل في عربة نظيفة ومطهرة مسبقاً بمطهر معترف به رسمياً في الدولة المصدرة وتكون العربة مجهزة بطريقة لا تسمح للروث والفضلات والعلف التندق منها خلال الرحلة ومصممة بحيث تتحقق رفاه الحيوان
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

The certificate is valid for 10 days.	الشهادة صالحة لفترة 10 أيام.
---------------------------------------	------------------------------

الختم وتوقيع الطبيب الرسمي Stamp (*) and signature of the official veterinarian	المكان Place	اليوم Date

(Name in block letters, qualification and title) (الاسم، المؤهل والوظيفة)

(*) The colour of the stamp must be different to that of the printing (*) لون حبر الختم يجب أن يكون مختلفاً من حبر الطباعة

Footnotes:

الحواشي:

(1) هذه الشهادة يجب أن تمنح في خلال 48 ساعة من وقت التصدير مصحوبة بالوثائق التعريفية (الجواز)

(1) This certificate must be issued within 48 hours of loading of the horse for dispatch to the place of destination accompanied by the ID documents

(2) اشطب حسب الضرورة

(2) Delete as appropriate.

(3) بين التاريخ.

(3) Insert date

(4) الدول المعتمدة: الإمارات العربية المتحدة، المملكة العربية السعودية، دولة الكويت، دولة قطر، سلطنة عمان وملكة البحرين.

(4) Approved countries: Bahrain, Oman, Qatar, Saudi Arabia & UAE.

**IV. RE-EXPORT TO A THIRD COUNTRY (4) (2) OR
RETURN TO COUNTRY OF ORIGIN (2)**

إعادة التصدير إلى دولة ثالثة (4) (2) أو لدولة المنشأ (2)

VI. Health information for re-export to

المعلومات الصحية لإعادة التصدير إلى

I, the undersigned, certify that the horse described above meets the following requirements:

أقر أنا الموقع أدناه بأن الخيل الموصوفة أعلاه مستوى للمتطلبات التالية:

(a) a) It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African Horse Sickness, Dourine, Glanders, Equine Encephalomyelitis (of all types including VEE), Equine Infectious Anaemia, Equine Viral Arteritis, Vesicular Stomatitis, Rabies, Anthrax and none of these diseases, except Rabies and Anthrax, have been reported in the country during the 6 months prior to export and Anthrax and Rabies have not been reported on any premises that the horse has been on in the 40 days prior to export.	(ج) جاءت من دولة التبليغ فيها عن الأمراض التالية إلزامياً: مرض النجمة ، مرض الدورين، الرغام، التهاب الدماغ والنخاع الخلوي(جميع الأنواع بما ذلك الفينزويولي)، الأنبياء المعدية، التهاب الشرابين الفيروسي، التهاب الفم التقرحي، داء الكلب، الحمى الفحمية، لم يتم التبليغ عن وجود أي من الأمراض السابقة في الدولة المصدرة خلال السنة last شهور الأخيرة قبل التصدير ما عدا السعر والحمى الفحمية الذين لم يبلغ عن وجودهما في أي مكان تواجد الخيل فيه خلال الأربعين يوماً السابقة للتصدير.
(b) It has been examined today, this being within 75 days (in case of re-export to a third country)/90 days in case of re-export to the country of origin (2) of the date of export from the country of origin (4), and it shows no clinical sign of infectious or contagious disease and is fit to travel (1)	(ب)) لقد تم فحصها اليوم وذلك خلال 75 يوماً (في حالة إعادة التصدير إلى غير دولة المنشأ) 90/ (يوماً في حالة إعادة التصدير إلى دولة المنشأ) (2) ا من تصديرها من بلد المنشأ (4) وقد وجدت خالية من أي علامات مرضية وقدرة على السفر (1)
(c) Whilst in..... (country of temporary residence)(4) the horse has not come into contact with local horses or other horses not of the same (certified) health status, other than at the time of competition and was treated with an approved topical insecticide containing pyrethrins on each occasion that it left the stables for training	(ج) خلال إقامة الخيل في (دولة الإقامة المؤقتة)(4) لم تختلط مع خيول ليست من نفس حالتها الصحية ما عدا خلال المنافسات وقد تمت معالجتها بمبيد حشري يحتوي على البيبرين في كل مناسبة غادرت الإسطبل للتدريب
(d) During the entire period of stay in..... (country of temporary residence) (4) the horse has been held in officially approved isolation premises, other than during transport between the ports of import and export and the isolation stables, and during training and competition under official supervision. No cases of infectious or contagious equine diseases have been recorded in the premise during this time.	(د) خلال فترة إقامة الخيل في (دولة الإقامة المؤقتة) (4) كانت مقيمة في محجر معتمد ما عدا خلال الترحيل من وإلى ميناء الدخول والخروج وخلال التدريب والمنافسات تحت الإشراف البيطري الحكومي. لم يتم تسجيل أي حالة وبائية في أماكن العزل الصحي البيطري خلال هذه الفترة
(e) Address of the Isolation Stables in the country of temporary residency	(هـ) عنوان المحجر المعتمد في دولة الإستيراد المؤقت
(f) The horse will be sent in a vehicle cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that will ensure the welfare of the animal is protected and droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.	(و) سوف ترسل الخيل في عربة نظيفة ومطهرة مسبقاً بمطهر معترف به رسمياً في الدولة المصدرة وتكون العربة مجهزة بطريقة لا تسمح للروث والفضلات والعلف التدنق منها خلال الرحلة ومصممة بحيث تحقق رفاه الحيوان

The certificate is valid for 10 days.

الشهادة صالحة لفترة 10 أيام.

الختم وتوقع الطبيب الرسمي
Stamp (*) and signature of the official veterinarian

Place المكان

Date اليوم

الاسم، المؤهل والوظيفة (Name in block letters, qualification and title)
لون حبر الختم يجب أن يكون مختلفاً من حبر الطباعة (*) The colour of the stamp must be different to that of the printing

**V. RE-EXPORT TO A FOURTH COUNTRY (4) (2) OR
RETURN TO COUNTRY OF ORIGIN (2)**

٧. إعادة التصدير إلى دولة رابعة (4) (2) أو لدولة المنشأ (2)

VI. Health information for re-export to

المعلومات الصحية لإعادة التصدير إلى

I, the undersigned, certify that the horse described above meets the following requirements:		أقر أنا الموقع أدناه بأن الخيل الموصوفة أعلاه مستوى في المتطلبات التالية:	
<p>(a) a) It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African Horse Sickness, Dourine, Glanders, Equine Encephalomyelitis (of all types including VEE), Equine Infectious Anaemia, Equine Viral Arteritis, Vesicular Stomatitis, Rabies, Anthrax and none of these diseases, except Rabies and Anthrax, have been reported in the country during the 6 months prior to export and Anthrax and Rabies have not been reported on any premises that the horse has been on in the 40 days prior to export.</p> <p>(b) It has been examined today, this being within 75 days (in case of re-export to a third country)/90 days in case of re-export to the country of origin (2) of the date of export from the country of origin (4), and it shows no clinical sign of infectious or contagious disease and is fit to travel (1)</p> <p>(c) Whilst in..... (country of temporary residence)(4) the horse has not come into contact with local horses or other horses not of the same (certified) health status, other than at the time of competition and was treated with an approved topical insecticide containing pyrethrins on each occasion that it left the stables for training</p> <p>(d) During the entire period of stay in..... (country of temporary residence) (4) the horse has been held in officially approved isolation premises, other than during transport between the ports of import and export and the isolation stables, and during training and competition under official supervision. No cases of infectious or contagious equine diseases have been recorded in the premise during this time.</p> <p>(e) Address of the Isolation Stables in the country of temporary residency</p> <p>(f) The horse will be sent in a vehicle cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that will ensure the welfare of the animal is protected and droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.</p>			<p>(ج) جاءت من دولة التبليغ فيها عن الأمراض التالية إلزامياً: مرض النجمة ، مرض الدوربين، الرغام، التهاب الدماغ والنخاع الخلوي(جميع الأنواع بما ذلك الفينزويولي)، الأنبياء المعدية، التهاب الشرابين الفيروسي، التهاب الفم التقرحي، داء الكلب، الحمى الفحمية، لم يتم التتابع عن وجود أي من الأمراض السابقة في الدولة المصدرة خلال السنة last six شهور الأخيرة قبل التصدير ما عدا السعر والحمى الفحمية الذين لم يبلغ عن وجودهما في أي مكان تواجد الخيل فيه خلال الأربعين يوماً السابقة للتصدير.</p> <p>(ب) لقد تم فحصها اليوم وذلك خلال 75 يوماً (في حالة التصدير إلى غير دولة المنشأ) 90/ (يوماً في حالة إعادة التصدير إلى دولة المنشأ) (2) من تصديرها من بلد المنشأ (4) وقد وجدت خالية من أي علامات مرضية وقدرة على السفر (1)</p> <p>(ج) خلال إقامة الخيل في (دولة الإقامة المؤقتة)(4) لم تختلط مع خيول ليست من نفس حالتها الصحية ما عدا خلال المنافسات وقد تمت معالجتها بميدق حشري يحتوي على البيبريتين في كل مناسبة غادرت الإسطبل للتدريب</p> <p>(د) خلال فترة إقامة الخيل في (دولة الإقامة المؤقتة) (4) كانت مقيمة في محجر معتمد ما عدا خلال الترحيل من وإلى ميناء الدخول والخروج وخلال التدريب والمنافسات تحت الإشراف البيطري الحكومي. لم يتم تسجيل أي حالة وبائية في أماكن العزل الصحي البيطري خلال هذه الفترة</p> <p>(هـ) عنوان المحجر المعتمد في دولة الاستيراد المؤقت</p> <p>(و) سوف ترسل الخيل في عربة نظيفة ومظهرة مسبقاً بمطهر معترف به رسمياً في الدولة المصدرة وتكون العربة مجهزة بطريقة لا تسمح للروث والفضلات والطفن التدنى منها خلال الرحلة ومصممة بحيث تحقق رفاه الحيوان</p>

The certificate is valid for 10 days.

الشهادة صالحة لفترة 10 أيام.

الختم وتوقع الطبيب الرسمي
Stamp (*) and signature of the official veterinarian

Place المكان Date اليوم

الاسم، المؤهل والوظيفة (Name in block letters, qualification and title)
لون حبر الختم يجب أن يكون مختلفاً من حبر الطباعة (*) The colour of the stamp must be different to that of the printing

**VI. RE-EXPORT TO A FIFTH COUNTRY (4) (2) OR
RETURN TO COUNTRY OF ORIGIN (2)**

(2) إعادة التصدير إلى دولة خامسة (4) (2) أو لدولة المنشأ

VI. Health information for re-export to

المعلومات الصحية لإعادة التصدير إلى

I, the undersigned, certify that the horse described above meets the following requirements:

أقر أنا الموقع أدناه بأن الخيل الموصوفة أعلاه مستوى للمتطلبات التالية:

<p>(a) a It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African Horse Sickness, Dourine, Glanders, Equine Encephalomyelitis (of all types including VEE), Equine Infectious Anaemia, Equine Viral Arteritis, Vesicular Stomatitis, Rabies, Anthrax and none of these diseases, except Rabies and Anthrax, have been reported in the country during the 6 months prior to export and Anthrax and Rabies have not been reported on any premises that the horse has been on in the 40 days prior to export.</p>	<p>(ا) جاءت من دولة التبليغ فيها عن الأمراض التالية إلزامياً: مرض النجمة ، مرض الدورين، الرغام، التهاب الدماغ والنخاع الخلوي(جميع الأنواع بما ذلك الفينزويولي)، الأنبياء المعدية، التهاب الشرابين الفيروسي، التهاب الفم التقرحي، داء الكلب، الحمى الفحمية، لم يتم التتابع عن وجود أي من الأمراض السابقة في الدولة المصدرة خلال السنة last 6 شهور الأخيرة قبل التصدير ما عدا السعر والحمى الفحمية الذين لم يبلغ عن وجودهما في أي مكان تواجد الخيل فيه خلال الأربعين يوماً السابقة للتصدير.</p>
<p>(b) It has been examined today, this being within 75 days (in case of re-export to a third country)/90 days in case of re-export to the country of origin (2) of the date of export from the country of origin (4), and it shows no clinical sign of infectious or contagious disease and is fit to travel (1)</p>	<p>(ب)) لقد تم فحصها اليوم وذلك خلال 75 يوماً (في حالة التصدير إلى غير دولة المنشأ) 90/ (يوماً في حالة إعادة التصدير إلى دولة المنشأ) (2) ا من تصديرها من بلد المنشأ (4) وقد وجدت خالية من أي علامات مرضية وقدرة على السفر (1)</p>
<p>(c) Whilst in..... (country of temporary residence)(4) the horse has not come into contact with local horses or other horses not of the same (certified) health status, other than at the time of competition and was treated with an approved topical insecticide containing pyrethrins on each occasion that it left the stables for training</p>	<p>(ج) خلال إقامة الخيل في (دورة الإقامة المؤقتة)(4) لم تختلط مع خيول ليست من نفس حالتها الصحية ما عدا خلال المنافسات وقد تمت معالجتها بمبيد حشري يحتوي على البييرثرين في كل مناسبة غادرت الإسطبل للتدريب</p>
<p>(d) During the entire period of stay in..... (country of temporary residence) (4) the horse has been held in officially approved isolation premises, other than during transport between the ports of import and export and the isolation stables, and during training and competition under official supervision. No cases of infectious or contagious equine diseases have been recorded in the premise during this time.</p>	<p>(د) خلال فترة إقامة الخيل في (دورة الإقامة المؤقتة) (4) كانت مقيمة في محجر معتمد ما عدا خلال الترحيل من وإلى ميناء الدخول والخروج وخلال التدريب والمنافسات تحت الإشراف البيطري الحكومي. لم يتم تسجيل أي حالة وبانية في أماكن العزل الصحي البيطري خلال هذه الفترة</p>
<p>(e) Address of the Isolation Stables in the country of temporary residency</p>	<p>(ه) عنوان المحجر المعتمد في دولة الإستيراد المؤقت</p>
<p>(f) The horse will be sent in a vehicle cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that will ensure the welfare of the animal is protected and droppings, litter or fodder cannot escape during transportation.</p>	<p>(و) سوف ترسل الخيل في عربة نظيفة ومطهرة مسبقاً بمطهر معترف به رسمياً في الدولة المصدرة وتكون العربة مجهزة بطريقة لا تسمح للروث والفضلات والطفن التدنى منها خلال الرحلة ومصممة بحيث تحقق رفاه الحيوان</p>

The certificate is valid for 10 days.

الشهادة صالحة لفترة 10 أيام.

الختم وتوقع الطبيب الرسمي
Stamp (*) and signature of the official veterinarian

Place المكان

Date اليوم

الاسم، المؤهل والوظيفة (Name in block letters, qualification and title)

لون حبر الختم يجب أن يكون مختلفاً من حبر الطباعة (*) The colour of the stamp must be different to that of the printing